



Dear friends of Survey Solutions,


In version 5.11.0 that we have released on August 01, 2016 we release improvements related to internationalization and language support:

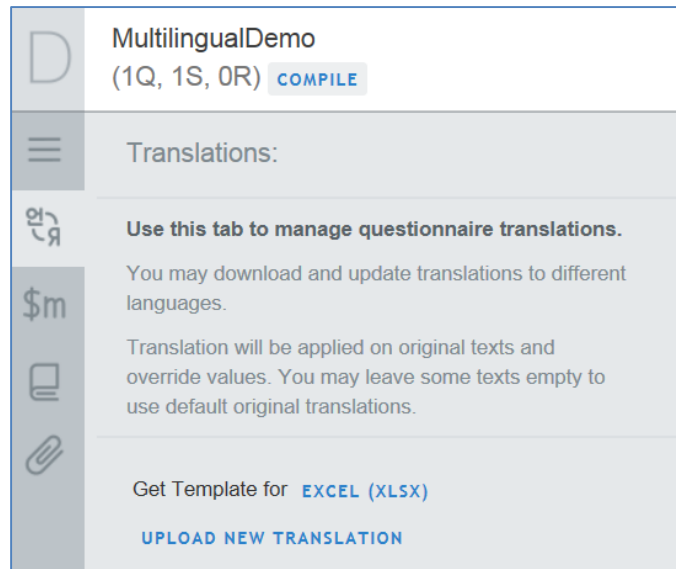
- An ability to develop and administer the multi-lingual questionnaires;
  - Support of multi-lingual questionnaires on Designer
  - On-the-fly switch among different languages in questionnaires on Interviewer and Tester;
  - Switch among different languages on HQ and Supervisor application
- More comprehensive support of Chinese, Nepali and some other languages in PDF preview;
- Translation of the Headquarter/Supervisor interface to Portuguese;

These new features are accompanied by bug fixes and performance improvements.

## Support of questionnaires in different languages in Designer

In many countries the reality of data collection is that the respondents might speak different languages and supplying questionnaires in corresponding languages contributes to better understanding of the questions and better quality of data. It is hence important that the Survey Solutions v5.11 allows creating multilingual questionnaires directly in the Designer.

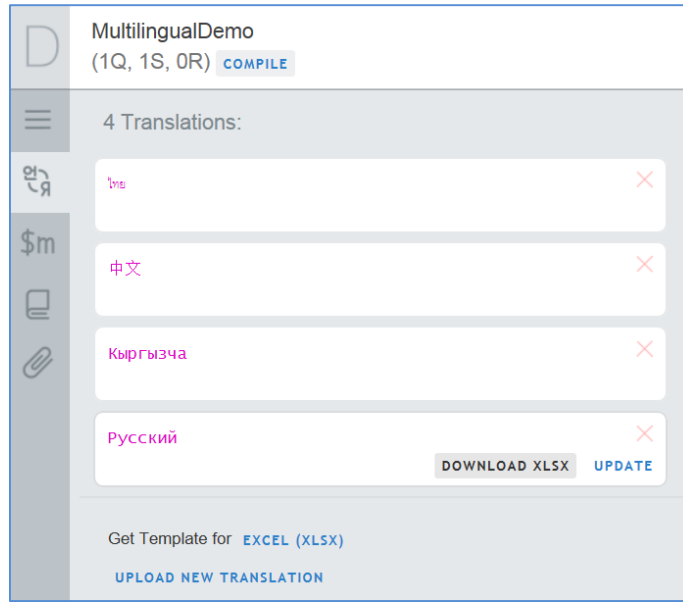
The translations button:  in the panel of advanced instruments alongside with macros, lookup tables and attachments gives access to the translations configuration panel:



The user downloads an XLSX file with content for translation (which can be transmitted to a third party translator). The file can be opened with MS Excel, Open Office Calc, and numerous other applications. Here is how it may look like:

	A	B	C	D	E
1	<b>Entity Id</b>	<b>Type</b>	<b>Index</b>	<b>Original text</b>	<b>Translation</b>
2	7a6b74f0c5394004a974616d0b67cba7	Title		Main	
3	bd4d41134f9183b62ed4c629e5803827	Title		In which city do you live?	

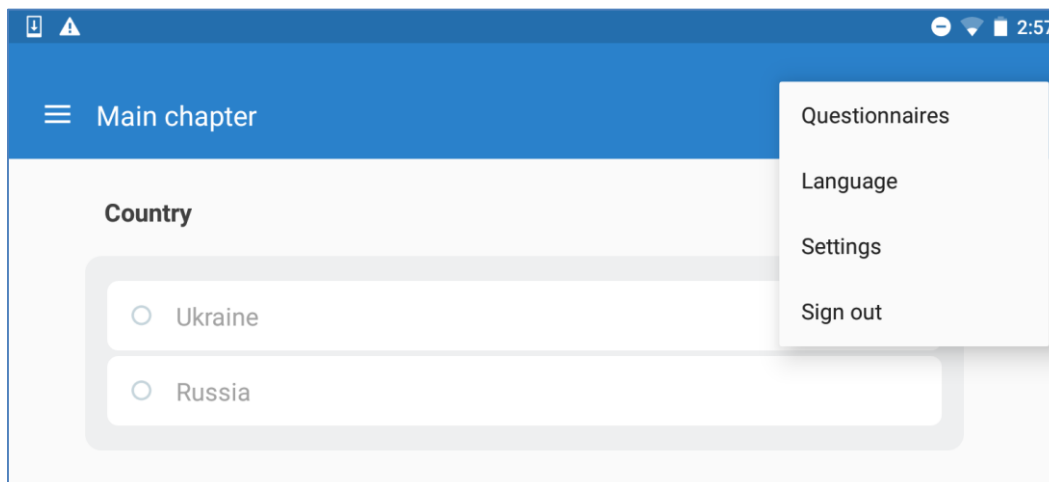
The interpreter then has to work on the **Translation** column only providing translations for the content in the **Original text** column. Once the translation is completed, the resulting file may be uploaded back to Survey Solutions Designer:

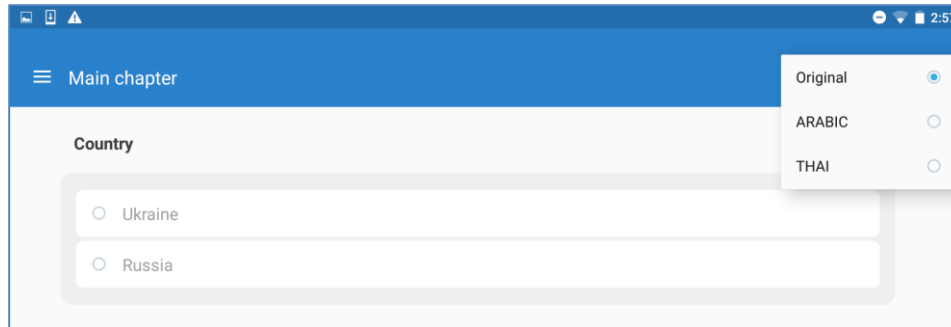


If necessary, the translations can be downloaded again (with **DOWNLOAD XLSX** button) and updated (with **UPDATE** button).

## On-the-fly switch between different languages in Interviewer

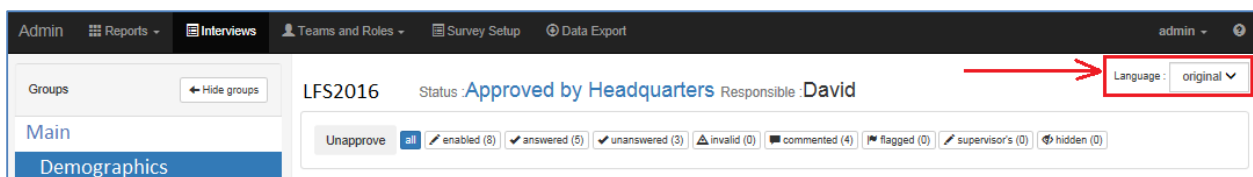
The interviewers receive the questionnaire in the language of its original design. But they can switch to any other supplied language from the menu. A new item in the menu is added Language:





After selecting another language from this menu the questionnaire is changed immediately to the corresponding language. The interviewer may switch between various languages many times throughout the interview, for example while conversing with different household members speaking in different languages.

Supervisor and Headquarter users have similar possibility to switch languages on the fly when they are reviewing the collected data:



## More comprehensive support of Chinese, Nepali and some other languages in PDF preview

Users working with questionnaires in Far Eastern languages will find better rendering of these questionnaires in PDF format.

## Translation of the Headquarter/Supervisor interface to Portuguese

The Supervisors and Headquarter users can now have an interface in Portuguese if so desired. To change the language, follow the [instructions](#) for your web browser.

## Bug fixes and improvements

Among the bugs addressed by this update is one which didn't allow headquarter users to preload interviewer GPS location question with missing values. This has been fixed.

The synchronization of tablets with server happens faster in v5.11 than in any earlier version.